

**Code der Ausschreibung:**  
**AOV/SUA-SF 029/2019****AOV-RAHMENVEREINBARUNG**  
**„PAPIER 2019“**  
**„ANKAUF VON KOPIERPAPIER GEMÄß**  
**DEN MINDESTUMWELTKRITERIEN DES**  
**GREEN PUBLIC PROCUREMENT****Erkennungskode CIG: 8025223F82****Codice gara:**  
**AOV/SUA-SF 029/2019****CONVENZIONE QUADRO ACP**  
**“CARTA 2019”**  
**“ACQUISIZIONE DI CARTA PER**  
**FOTOCOPIATRICE SECONDO I CRITERI**  
**AMBIENTALI DEL GREEN PUBLIC**  
**PROCUREMENT”****Codice CIG: 8025223F82****Erläuterung Nr. 3****Chiarimento n. 3****Frage Nr. 1**

- 1) Sind bei dieser Ausschreibung nur Zustelladressen der Autonomen Provinz Bozen betroffen?
- 2) Sind alle öffentlichen Einrichtungen (Schulen, Gemeinden, Autonome Provinz Bozen, usw.) VERPFLICHTET über diese Ausschreibung einzukaufen?
- 3) Ist die Abnahmemenge bindend?

**Antwort Nr. 1**

- 1) Die Ausschreibung betrifft die in Art. 2, Absatz 2 des LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 genannten vertragsschließenden Verwaltungen mit Sitz in der Autonomen Provinz Bozen und nicht ausschließlich die Ämter der Landesverwaltung. Siehe Absatz 1.2.1. der Ausschreibungsbedingungen.
- 2) Die Verpflichtung oder Nicht-Verpflichtung zum Beitritt ergibt sich aus dem LG vom 29. Jänner 2002, Nr. 1 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“, Art. 21/ter (Maßnahmen zur Eindämmung der Ausgaben bei öffentlichen Beschaffungen).  
Zusammenfassend kann man sagen, dass für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen gleich oder über dem EU-

**Quesito n. 1**

- 1) La gara interessa solo indirizzi di fornitura della Provincia Autonoma di Bolzano?
- 2) Sono OBBLIGATI tutti gli enti pubblici (scuole, comuni, Provincia Autonoma di Bolzano, etc.) ad acquistare attraverso questa Convenzione quadro?
- 3) La quantità di fornitura è vincolante?

**Risposta n. 1**

- 1) La gara riguarda le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'articolo 2, comma 2, della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, situate nella Provincia Autonoma di Bolzano, non solamente gli uffici dell'Amministrazione provinciale. Vedi par. 1.2.1. del Disciplinare di gara.
- 2) L'obbligo di adesione o meno deriva dalla Legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano, Art. 21/ter (Misure di contenimento della spesa negli acquisti pubblici), cui si rimanda.

Volendo riassumere si può dire che per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo uguale o superiore



Schwellenwert die Verpflichtung besteht, an den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen beizutreten.

Für Vergaben unter dem EU-Schwellenwert können die vertrags-schließenden Verwaltungen alternativ den EMS oder Verfahren über das Portal Ausschreibungen Südtirol nutzen, jedoch unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen.

- 3) Es wird auf Absatz 1.2.3. der Ausschreibungsunterlagen verwiesen:

*Der Wert der Rahmenvereinbarung entspricht dem geschätzten maximal ausgebaren Betrag ohne MwSt. welcher für die gesamte Dauer der Rahmenvereinbarung zu erwarten ist. Diese Beträge stellen den maximalen ausgebaren Wert in Bezug auf die Rahmenvereinbarung dar. Dennoch besteht keine zugesicherte Mindestmenge, auf die der Zuschlagsempfänger Anspruch hätte.*

Und auf die Bestimmungen von Punkt 4, 5 und 6 der Prämissen des Vereinbarungsentwurfs verwiesen:

4) *Der Abschluss dieser Rahmenvereinbarung beinhaltet keinerlei Verpflichtung seitens der vertragsschließenden Verwaltungen oder der Agentur zum Ankauf von Gütern oder Dienstleistungen, sondern einzig und allein die Verpflichtung für den Lieferanten, die von den vertragsschließenden Verwaltungen, welche diese Rahmenvereinbarung während des Zeitraums ihrer Rechtsgültigkeit und Rechtswirksamkeit nutzen, genehmigten Kaufaufträge bis zur Erreichung des maximal ausgebaren Höchstbetrags anzunehmen und durchzuführen.*

5) *Die einzelnen Durchführungsverträge werden mit jeder rechtlichen Wirkung zwischen den vertragsschließenden Verwaltungen und dem Lieferanten mittels Erteilung der Kaufaufträge abgeschlossen. In diesen Kaufaufträgen ist der genaue Betrag der angeforderten Lieferung angegeben.*

alla soglia di rilevanza comunitaria, esiste l'obbligo di adesione alle convenzioni-quadro stipulate da ACP.

Per gli affidamenti di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici possono in alternativa ricorrere al MEPAB o a procedure attraverso il Portale appalti di ACP, ma nel rispetto dei parametri di prezzo qualità della convenzione come limiti massimi.

- 3) Si rimanda al par. 1.2.3. del Disciplinare di gara:

*Il valore della Convenzione quadro corrisponde al valore dell'importo massimo spendibile stimato, al netto di IVA, previsto durante l'intera durata della Convenzione medesima.*

*Il suddetto importo rappresenta il valore massimo ordinabile nell'ambito della Convenzione quadro. Tuttavia non esiste un minimo garantito al quale l'operatore economico aggiudicatario abbia diritto.*

Ed a quanto previsto ai punti 4, 5 e 6 delle Premesse dello Schema di contratto:

4) *La stipula della presente Convenzione Quadro non vincola in alcun modo le Amministrazioni contraenti, né tantomeno l'Agenzia, all'acquisto di beni o servizi, bensì dà origine unicamente ad un obbligo del Fornitore di accettare, mediante esecuzione, fino a concorrenza dell'importo massimo spendibile, agli Ordini di Acquisto deliberati dalle Amministrazioni contraenti che utilizzano la presente Convenzione Quadro nel periodo della sua validità ed efficacia;*

5) *i singoli Contratti attuativi vengono conclusi a tutti gli effetti tra le Amministrazioni contraenti ed il Fornitore attraverso l'emissione degli Ordini di Acquisto. Nei predetti Ordini di Acquisto sarà indicato l'esatto importo della fornitura richiesta*



6) Bei einem Kaufauftrag ist der Lieferant verpflichtet, die angeforderte Lieferung im Rahmen des Vertragsgegenstands durchzuführen, wobei vorbehalten bleibt, dass diesem bei Nichtnutzung der Rahmenvereinbarung seitens der auftraggebenden Verwaltungen keine Forderungen irgendwelcher Art gestellt werden können. Der Lieferant ist nur dann zur Ausführung der Lieferungen und der damit verbundenen Dienstleistungen verpflichtet, wenn er Kaufaufträge erhält, die gemäß den in dieser Rahmenvereinbarung genannten Fristen und Bedingungen abgefasst und übermittelt wurden;

6) per effetto dell' Ordine di Acquisto, il Fornitore sarà obbligato ad eseguire la fornitura richiesta, nell'ambito dell'oggetto contrattuale, restando inteso che, in caso di mancata utilizzazione della Convenzione Quadro da parte delle Amministrazioni ordinanti, nulla potrà essere preteso a qualsiasi titolo dal medesimo Fornitore il quale sarà tenuto a effettuare le forniture e i servizi connessi solo a seguito della ricezione degli Ordini di Acquisto, compilati ed inviati entro i termini ed in conformità alle condizioni indicate nella presente Convenzione Quadro;